



## EXAMEN DE KUMITÉ

### “VRAI OU FAUX ”

Cochez par un “X” la case correspondante sur le papier d'examen. La réponse à une question sera vraie seulement dans les cas où elle soit vraie dans toutes les situations; au cas contraire, elle sera considérée fausse. Chaque question vaut un point.

## KUMITE EXAMINATION

### “TRUE OR FALSE”

On the answer paper put an “X” in the appropriate box. The answer to a question is true only if it can be held to be true in all situations; otherwise it is considered to be false. Each correct answer scores one point.

1.	The combined size of the competition area and the safety area is eight metres by eight metres.	La taille totale de l'aire de compétition et la zone de sécurité est de huit mètres sur huit mètres.
2.	The national flag or emblem of the contestant's country may be worn on the left breast of the karate-gi jacket provided it does not exceed an overall size of 8cm by 12cm.	L'emblème ou le drapeau national du pays du compétiteur peut être porté au niveau de la poitrine sur le côté gauche de la veste du karaté-gi sans dépasser la taille totale d'un carré de 8cm sur 12cm.
3.	The karate-gi jacket must be more than three-quarters thigh length.	La veste du karaté-gi doit dépasser les trois-quarts (¾) de la longueur de la cuisse.
4.	The karate-gi trousers must cover at least two-thirds of the shin.	Le pantalon du karaté-gi doit recouvrir au moins les deux tiers du tibia.
5.	The karate-gi jacket sleeve must be no longer than the bend of the wrist.	Le manche de la veste du karaté-gi ne doit pas dépasser le pli du poignet.
6.	If a contestant's karate-gi jacket sleeves are too long and a suitable replacement cannot be found in time the Referee can allow him to turn them up on the inside.	Si les manches de la veste du karaté-gi d'un compétiteur sont trop longues et qu'un remplacement adéquat ne peut être fait à temps, l'Arbitre peut lui autoriser de les retrousser à l'intérieur.
7.	Competitors may wear 1 or 2 discreet rubber band or pony tail retainer in their hair. Ribbons, beads and other decorations are prohibited.	Les compétiteurs peuvent porter 1 ou 2 élastiques discrets ou une attache pour queue de cheval à leurs cheveux. Les rubans, bandeaux et autres décorations à cheveux seront interdits.
8.	Earrings are allowed if they are covered with tape.	Les boucles d'oreille seront autorisées si elles sont recouvertes par un scotch.



9.	Metallic teeth (dental) braces may be worn at the contestant's own risk if approved by the Referee and the Official Doctor.	Les appareils d'orthodontie métalliques (dentaires) peuvent être portés sous l'entière responsabilité du compétiteur, s'ils sont autorisés par l'Arbitre ou par le Médecin Officiel.
10.	Contestants must bow properly to each other at the start and end of the bout.	Les compétiteurs doivent se saluer adéquatement en s'inclinant au début et à la fin du combat.
11.	The coach may change the team fighting order during a round.	L'entraîneur peut changer l'ordre de combat de l'équipe pendant le même tour.
12.	If a contestant is injured in an individual match the coach can enter a replacement if he notifies the Organising Commission first.	Quand un compétiteur est blessé dans un match individuel, l'entraîneur peut faire entrer un remplaçant à condition qu'il le notifie d'abord à la Commission d'Organisation.
13.	If two teams have the same number of victories, the next consideration in deciding the winner, is to count the points, taking both winning and losing fights into account.	Si deux équipes ont le même nombre de victoires, le prochain pas pour décider du vainqueur est de compter les points, en considérant les combats auxquels ils ont gagné ainsi que ceux auxquels ils ont perdu.
14.	If two teams have the same number of victories and points, a deciding bout will be held.	Si deux équipes ont le même nombre de victoires et de points, un combat décisif sera effectué.
15.	If a contestant comes into the area inappropriately dressed, he/she will not be immediately disqualified.	Si un compétiteur arrive sur l'aire de compétition avec une tenue non conforme, il/elle ne sera pas immédiatement disqualifié.
16.	Disqualification by Kiken means that the contestants are disqualified from that category.	La disqualification par Kiken signifie que les compétiteurs sont disqualifiés de cette catégorie.
17.	The coach shall at all times during the tournament display official identification.	L'entraîneur devra porter pendant toute la durée de la compétition sa licence officielle d'identification.
18.	Senior Male bouts are three minutes, and Women, Cadets, and Juniors, two minutes.	Les combats Sénior Masculins auront une durée de trois minutes, celles des combats Féminins, des Cadets et des Juniors auront une durée de deux minutes.
19.	Senior individual Male bouts for medals are three minutes and for Female two minutes.	Les combats Sénior Masculins individuels pour médailles auront une durée de trois minutes et les Féminins auront une durée de deux minutes.
20.	Under 21 years Male bouts are always three minutes and for Female two minutes.	Les combats pour les Moins de 21 ans auront toujours une durée de trois minutes pour les Masculins et de deux minutes pour les Féminins.
21.	A competitor does not need to change the jacket if ties are torn off during the match.	Un compétiteur n'a pas besoin de changer sa veste si les cordons se déchirent au cours du match.



22.	A Jodan kick slightly deficient in Zanshin may be given Ippon because it is considered to be a technically difficult technique.	On peut donner Ippon pour un coup de pied Jodan légèrement déficient en Zanshin parce que cette technique est considérée comme étant techniquement difficile.
23.	A fast combination of Chudan Geri and Tsuki each of which score in their own right will be given Ippon.	On donnera Ippon pour une rapide combinaison de Chudan Geri et Tsuki valables toutes les deux.
24.	In Senior matches a light "glove touch" to the throat need no result in a warning or penalty provided there is no actual injury.	Dans les matchs Sénior, une légère "touche de gant" à la gorge ne doit pas nécessairement entraîner un avertissement ou une pénalité, s'il n'y a pas de blessure.
25.	A kick in the groin will not result in a penalty provided the offender did not do it intentionally.	Un coup de pied à l'aine ne devra pas être pénalisé pourvu qu'il ne fût pas intentionnel.
26.	Category 1 and Category 2 penalties do not cross-accumulate.	Les pénalités de Catégorie 1 et Catégorie 2 ne s'accumulent pas.
27.	If Senshu is withdrawn when it is less than 15 seconds left of the bout, no further Senshu can be awarded to either competitor.	Si le SENSHU est retiré quand il reste moins de 15 secondes avant la fin du combat, aucun autre SENSHU ne peut être accordé à aucun des compétiteurs.
28.	Should a competitor that has been awarded Senshu receives a Category 2 warning for avoiding combat when there is less than 15 seconds left of the bout – the competitor will automatically forfeit this advantage.	Si un compétiteur qui avait obtenu SENSHU reçoit un avertissement de Catégorie 2 pour avoir évité le combat quand il reste moins de 15 secondes pour que s'achève le combat, le compétiteur perdra automatiquement cet avantage.
29.	Category 1 Keikoku is normally given when the contestant's potential for winning is slightly diminished by the opponent's foul.	Keikoku de Catégorie 1 est octroyé normalement quand le potentiel de gagner du compétiteur est légèrement diminué par la faute de l'adversaire.
30.	Category 1 Hansoku-Chui may be imposed directly, or following a warning, or a Keikoku.	Hansoku-Chui de Catégorie 1 peut être octroyé directement, ou suite à un avertissement, ou suite à Keikoku.
31.	Hansoku-Chui is given when the contestant's potential for winning has been seriously reduced by the opponent's foul.	Hansoku-Chui est donné quand les possibilités potentielles de gagner du compétiteur sont considérablement diminuées par la faute de l'adversaire.
32.	In order to take away Senshu, the referee must first show the sign for the applicable warning followed by the sign for Senshu and then the sign of annulment (Torimassen) to solicit the support of the judges.	Pour retirer SENSHU, l'arbitre doit d'abord montrer le signe pour l'avertissement à appliquer, il lui fera suivre le signe pour SENSHU, puis finalement le signe d'annulation (Torimassen) pour demander le soutien des juges.



33.	Chukoku, Keikoku and Hansoku-Chui are warnings.	Chukoku, Keikoku et Hansoku-Chui sont des avertissements.
34.	Hansoku is imposed for serious rules infractions.	Hansoku est octroyé pour des infractions graves au règlement.
35.	Shikkaku can only be imposed after a warning has been given.	Shikkaku peut être octroyé seulement après un avertissement.
36.	If a contestant acts maliciously, Shikkaku and not Hansoku is the correct penalty.	Si un compétiteur agit de mauvaise foi, la pénalisation correcte sera Shikkaku au lieu de Hansoku.
37.	If a contestant acts maliciously, Hansoku is the correct penalty.	Si un compétiteur agit de mauvaise foi, la pénalisation correcte sera Hansoku.
38.	A competitor can be given Shikkaku if the behaviour of the coach or non-combatant members of the contestant's delegation is considered to harm the prestige and honour of Karate-do.	On peut donner Shikkaku à un compétiteur si la conduite de l'entraîneur ou des membres non combattants de la délégation du compétiteur est considérée comme portant atteinte au prestige et l'honneur du Karate-do.
39.	A public announcement of Shikkaku must be made.	Shikkaku doit être annoncé publiquement.
40.	Competitors who feign injury will be subject to the strongest penalties, up to and including suspension for life for repeated offences.	Les compétiteurs qui feignent d'être blessés recevront les pénalités les plus sévères, y compris la suspension à vie pour les cas de récidive.
41.	There are five criteria to be met in determining a score.	Pour évaluer la validité d'un point, cinq critères doivent être remplis.
42.	In case of Shikkaku, the Referee Commission whom in turn will submit their report to the EC in the event that they deem further sanction is warranted.	Dans le cas de Shikkaku, la Commission d'Arbitrage soumettra son rapport au Comité Exécutif, au cas où elle estime nécessaire une sanction ultérieure.
43.	If two Judges signal Ippon for Aka, and the other two Ippon for Ao, the Referee will give both scores.	Si deux Juges signalent Ippon pour Aka, et les autres deux signalent Ippon pour Ao, l'Arbitre donnera les deux scores marqués.
44.	If after Yame, three Judges do not signal and the fourth Judge signals Ippon for Ao the Referee will give the score.	Si après Yame, trois Juges ne signalent rien et le quatrième Juge signale Ippon pour Ao, l'Arbitre donnera le score marqué.
45.	It is not possible to give a warning for excessive contact then give another warning of the same degree for a second instance of excessive contact.	Il n'est pas possible de donner un avertissement pour un contact excessif et ensuite donner un autre avertissement du même niveau pour une seconde faute de contact excessif.
46.	If the coach continues to interfere after first warning, the Referee will stop the bout, approach the coach again and ask him/her to leave the tatami.	Si l'entraîneur continue à interférer après un premier avertissement, l'Arbitre arrêtera le combat, s'approchera à nouveau de l'entraîneur et lui demandera de quitter le tatami.



47.	If Aka scores just as Ao steps outside of the match area, both the score and a Category 2 warning or penalty can be given.	Si Aka marque au même moment où Ao sort de l'aire de compétition, tous les deux, le score marqué et l'avertissement ou la pénalisation de Catégorie 2 peuvent être octroyés.
48.	If a contestant has been physically propelled from the area, Jogai will be given.	Si un compétiteur est physiquement poussé hors de l'aire de compétition, on donnera Jogai.
49.	According to Article 10 when a competitor falls, is thrown or knocked down and does not regain his or her feet immediately the Referee will signal the Timekeeper to start the tensescond countdown by blowing his whistle.	Selon l'Article 10, lorsqu'un compétiteur chute, est projeté ou tombe à la suite d'un coup et ne se remet pas sur ses pieds immédiatement, l'Arbitre signalera au Chronométreur de démarrer le décompte des dix secondes en donnant un coup de sifflet.
50.	According to the "Ten Second Rule" the Timekeeper will stop the clock when the competitor stands fully upright and the Referee raises his arm.	Selon la "Règle des Dix Secondes", le Chronométreur arrêtera le décompte lorsque le compétiteur sera complètement debout sur ses pieds et que l'Arbitre lèvera son bras.
51.	Any competitor who falls, is thrown, or knocked down, and does not regain his or her feet within ten seconds, will be automatically withdrawn from the tournament.	Tout compétiteur qui chute, est projeté, ou tombe à la suite d'un coup et qui ne se remet pas complètement sur ses pieds dans les dix secondes, sera automatiquement retiré de la compétition.
52.	If two contestants injure each other at the same time and are unable to continue, the bout is awarded to the contestant who has amassed the most points.	Lorsque deux compétiteurs se blessent mutuellement en même temps et sont incapables de continuer, la victoire est donnée au compétiteur ayant le plus de points sur le moment.
53.	53. A contestant who scores and exits the area before the Referee calls Yame will not receive Jogai.	Lorsqu'un compétiteur marque par une technique effective et sort de l'aire de compétition avant le commandement Yame de l'Arbitre, il ne recevra pas Jogai.
54.	Contestants cannot score or be given penalties after the time-up bell has signalled the end of a bout.	Quand le temps est écoulé et la fin du combat est annoncée par une sonnette, les compétiteurs ne pourront plus marquer des points ni recevoir des pénalisations.
55.	In Junior competition any technique to the face, head or neck, which causes injury will be warned or penalised unless it is the recipient's own fault.	Dans les compétitions Junior, toute technique au visage, à la tête ou au cou causant une blessure recevra un avertissement ou pénalité, sauf si celle-ci est causée par le récepteur.
56.	In Cadet and Junior competition Jodan kicks are allowed to make the lightest touch ("skin touch") provided there is no injury.	Dans les compétitions Cadet et Junior, les coups de pied Jodan pourront se faire avec la touche la plus légère ("effleurement de peau"), pourvu qu'il n'y ait pas de blessure.



57.	In Senior competition a light touch is allowed for Jodan punches and a greater tolerance is allowed for Jodan kicks.	Dans les compétitions Senior un contact léger est permis pour les coups de poing Jodan et une grande tolérance est permise pour les coups de pied Jodan.
58.	A contestant is not allowed to continue if they are awarded victory by Category 1 Hansoku and this is the second time that they have won a bout in this manner.	58. Un compétiteur qui gagne pour la deuxième fois un combat de la même manière par Hansoku Catégorie 1, ne sera pas autorisé à continuer.
59.	The contestant can protest to the Match Supervisor if an administrative mistake has been made.	Le compétiteur pourra protester devant le Superviseur du Match si une erreur administrative se produisait.
60.	A bad behavior from a coach does not cause a Shikkaku to his/her competitor and the competitor does not need to be expelled from the match/bout.	Un comportement discourtois d'un entraîneur ne cause pas Shikkaku à son compétiteur et le compétiteur ne devra pas être expulsé du combat.
61.	When the Judges see a score they will immediately signal with the flags.	Quand les Juges voient un score marqué, ils le signaleront immédiatement avec les drapeaux.
62.	The use of bandages is allowed if approved by the Official Doctor.	L'utilisation de bandages est permise si elle est approuvée par le Médecin Officiel.
63.	The Referee Panel for each match shall consist of one Referee, four Judges and one Match Supervisor.	L'Équipe Arbitrale pour chaque match sera composée par un Arbitre, quatre Juges et un Superviseur de Match.
64.	If after the bout has started a contestant is found not to be wearing a gum-shield the contestant will be disqualified.	Si après le début du combat, on trouve qu'un compétiteur ne porte pas de protège-dents, il sera disqualifié.
65.	The Referee will give all commands and make all announcements.	L'Arbitre donnera tous les ordres et fera toutes les annonces.
66.	When two Judges signal a score for the same competitor, the Referee may decline to stop the bout if he believes them to be mistaken.	Quand deux Juges annoncent un score marqué pour le même compétiteur, l'Arbitre pourra refuser d'arrêter la rencontre s'il croit qu'ils se sont trompés.
67.	If three Judges signal a score for Aka the Referee must stop the bout even if he believes they are mistaken.	Quand trois Juges signalent un score marqué pour Aka, l'Arbitre doit arrêter le combat même s'il pense qu'ils se sont trompés.
68.	If two or more Judges signal a score for the same competitor the Referee must stop the bout.	Quand deux Juges ou plus signalent un score marqué pour le même compétiteur, l'Arbitre doit arrêter le combat.
69.	The timing of a bout starts when the Referee gives the signal to start and stops when the Referee calls "Yame" or when the time is up.	Le temps d'un combat commence quand l'Arbitre donne le signe de début et s'arrête quand l'Arbitre annonce "Yame" ou quand le temps est fini.
70.	The Referee Panel of a Kumite match shall consist of a Referee, four Judges, a Match Supervisor and a Score Keeper.	L'Équipe Arbitrale d'un match de Kumité sera composée d'un Arbitre, quatre Juges, un Superviseur de Match et un Marqueur de score.



71.	When a competitor slips and falls and is immediately scored upon the opponent will be awarded Ippon.	Lorsqu'un compétiteur glisse, tombe et est marqué immédiatement après, l'adversaire recevra Ippon.
72.	The competitor's coach or its official representative are the only ones allowed to make a protest.	L'entraîneur d'un compétiteur ou son représentant officiel sont les seuls autorisés à présenter une protestation.
73.	If the Referee does not hear the time-up signal the Match Supervisor will blow the whistle.	Si l'Arbitre n'entend pas le signe de fin de temps, le Superviseur de Match donnera un coup de sifflet.
74.	Any protest concerning application of the rules must be announced by the coach no later than one minute after the end of the bout.	Toute protestation concernant l'application du règlement doit être annoncée par l'Entraîneur dans la minute qui suit la fin du combat.
75.	In individual matches a contestant who withdraws voluntarily from the bout is declared Kiken and an extra eight points are awarded to the opponent.	Dans les matchs individuels, un compétiteur se retirant volontairement d'un combat, recevra Kiken et l'adversaire recevra huit points additionnels.
76.	Awareness or Zanshin is the state of continued commitment, which endures after the technique has landed.	La conscience ou Zanshin est l'état d'engagement continu qui se prolonge après que la technique soit effectuée.
77.	If the organizer has a check-up of equipment before line-up, it is still Kansa's responsibility to ensure that the equipment is in accordance with the rules.	Même si l'organisateur vérifie l'équipement avant l'alignement, il est encore de la responsabilité du Kansa de s'assurer que l'équipement remplit les normes.
78.	A contestant who stays within the match area may score on a contestant outside the match area.	Un compétiteur situé dans l'aire de compétition peut marquer sur un compétiteur hors l'aire de compétition.
79.	Atoshi Baraku means "15 seconds of bout time remaining".	Atoshi-Baraku signifie "Il reste 15 secondes sur le temps du combat".
80.	Atoshi Baraku means "10 seconds of bout time remaining".	Atoshi-Baraku signifie "Il reste 10 secondes sur le temps du combat".
81.	A "skin touch" to the throat is allowed only in Senior competition.	Un "effleurement de peau" à la gorge est seulement permis dans les compétitions Senior.
82.	If there are no points at the end of the bout the Referee will call for Hantei.	S'il n'y a pas de points à la fin du combat, l'Arbitre annoncera Hantei.
83.	Excessive contact after repeated failure to block is a consideration for Mubobi.	Le contact excessif après l'incapacité répétée de bloquer sera considéré Mubobi.
84.	A contestant may be penalised for exaggeration even when there is an actual injury.	Un compétiteur peut être pénalisé pour exagération même lorsqu'il y a une blessure réelle.



85.	Over the shoulder throws such as Seio Nage, Kata Garuma etc., are permitted only if the contestant holds onto the opponent to permit a safe landing.	Les projections par-dessus l'épaule comme Seio Nage, Kata Garuma etc., sont seulement permises quand le compétiteur tient l'adversaire pour lui assurer une chute sûre.
86.	Records kept of the match shall become official records subject to the approval of the Match Supervisor.	Les données enregistrées du match seront officielles une fois qu'elles seront approuvées par le Superviseur du Match.
87.	When the Referee Panel has made a decision not in accordance with the Rules of Competition, the Match Supervisor will immediately blow his whistle and raise the flag.	Quand l'Équipe Arbitrale prend une décision non conforme au règlement de compétition, le Superviseur du Match donnera immédiatement un coup de sifflet et lèvera son drapeau.
88.	A competitor should not be penalized for being winded (loss of breath as a consequence of a technique) or simply reacting to an impact even if the technique merited a point by the opponent.	On ne devrait pas pénaliser un compétiteur qui a eu le souffle coupé (difficultés respiratoires comme conséquence d'une technique) ou simplement réagissant à un impact, même si la technique mérite un point pour l'opposant.
89.	In team matches there is no extra bout.	Il n'y a pas de combat additionnel dans les matchs par équipes.
90.	When the Referee wants to consult the Judges about a penalty for contact he can speak to them briefly as the Doctor is tending to the injured competitor.	Quand l'Arbitre veut consulter les Juges au sujet d'une pénalisation pour contact, il peut leur parler brièvement pendant que le Médecin s'occupe du compétiteur blessé.
91.	In Cadet competition only a very light touch to the face mask can be scored.	Dans la compétition Cadets seule une touche très légère au masque facial pourra marquer des points.
92.	Competitors that are winded as a result of an impact should be allowed time to catch their breath before the bout is resumed.	Il faudra laisser le temps aux compétiteurs essoufflés à la suite d'un impact, de retrouver leur souffle avant de reprendre le combat.
93.	Match supervisor (Kansa) has to blow his whistle if the judges miss a point.	Le Superviseur du Match (Kansa) doit siffler si les juges manquent un point.
94.	A competitor who has a Category 2 Hansoku Chui and then exaggerates the effect of a slight contact will be given Hansoku.	Un compétiteur ayant déjà un Hansoku Chui de Catégorie 2 et qui exagère ensuite l'effet d'un léger contact recevra un Hansoku.
95.	Hansoku Chui will be given for feigning of injury.	Hansoku-Chui sera octroyé pour simuler une blessure.
96.	Hansoku Chui will be given for the first instance of exaggerating an injury.	Hansoku-Chui sera octroyé en première instance pour l'exagération d'une blessure.
97.	If after Yame two Judges signal Yuko for Ao, and one Judge Yuko for Aka, the Referee can give a score to Aka.	Si après Yame deux Juges signalent Yuko pour Ao et un Juge signale Yuko pour Aka, l'Arbitre pourra octroyer un score à Aka.





98.	A competitor can be given Hansoku directly for exaggerating the effects of injury.	Un compétiteur peut recevoir Hansoku directement dans le cas où il exagère les effets d'une blessure.
99.	A technique even if effective, delivered after an order to suspend or halt the bout shall not be scored and may result in a penalty being imposed on the offender.	Une technique, même si elle est valable, effectuée après un ordre de suspension ou d'arrêt du combat ne marquera pas de points et le compétiteur ayant attaqué pourra être pénalisé.
100.	In Cadet Kumite Jodan kicks are allowed to make a "skin touch" provided there is no injury.	En Kumité Cadets, les coups de pied Jodan sont permis avec un "effleurement de peau" pourvu qu'il n'y ait pas de blessure.
101.	Before the start of a match or bout the Tatami Manager should examine the competitor's medical card.	Avant le début d'un match ou d'un combat, le Responsable de Tatami doit examiner la carte médicale du compétiteur.
102.	If there is an error in charting and the wrong contestants compete this cannot be changed afterwards.	Quand une erreur se glisse dans l'ordre de compétition et que les mauvais compétiteurs combattent, cela ne pourra pas être modifié après.
103.	An effective technique delivered at the same time as the end of the bout is signalled by the buzzer is valid.	Une technique effective réalisée en même temps que l'annonce de la fin de la rencontre par la sonnette est valable.
104.	If a contestant is injured and it is considered to be their own fault (Mubobi), the Referee Panel will decline to give a penalty to the opponent.	Si un compétiteur est blessé et que l'on considère que c'est de sa propre faute (Mubobi), l'équipe arbitrale refusera de pénaliser l'adversaire.
105.	Kansa has no vote or authority in matters of judgments such as whether a score was valid or not.	Le Kansa n'a pas de vote ni d'autorité en termes de jugement comme par exemple si un score marqué est valable ou non.
106.	Yuko is awarded for punches on the back.	Yuko sera octroyé pour les coups de poing sur le dos.
107.	The Match Supervisor may request the Referee to stop a bout if he has observed a Jogai which the Judges has overlooked.	Le Superviseur de Match peut demander à l'Arbitre d'arrêter un combat s'il a remarqué un Jogai que les Juges n'ont pas vu.
108.	A contestant who does not obey the Referee's orders will be given Hansoku.	Un compétiteur qui n'obéit pas aux ordres de l'Arbitre, recevra Hansoku.
109.	A contestant who does not obey the Referee's orders will be given Shikkaku.	Un compétiteur qui n'obéit pas aux ordres de l'Arbitre, recevra Shikkaku.
110.	The Tatami Manager will order the Referee to halt the match when he sees a contravention of the Rules of Competition.	Le Responsable de Tatami donnera l'ordre à l'Arbitre d'interrompre le match quand il observe une infraction au règlement de compétition.
111.	If in a combination, the first technique merits a Yuko and the second merits a penalty, both shall be given.	Quand la première technique d'une combinaison mérite Yuko et la deuxième technique mérite une pénalité, toutes les deux devront être octroyées.



112.	When a contestant slips, falls, or is otherwise off their feet with the torso touching the floor and is scored upon, the opponent will be awarded Ippon.	Lorsqu'un compétiteur glisse, tombe ou n'est pas sur ses pieds avec le torse touchant le sol et qu'il est marqué, l'adversaire recevra Ippon.
113.	It is not possible to score while lying on the floor.	Il n'est pas possible de marquer pendant que l'on est au sol.
114.	A competitor not wearing the WKF approved equipment will be given one minute to change for the approved type.	Un compétiteur avec un équipement différent à celui approuvé par la WKF aura une minute pour y remédier.
115.	A contestant injured in Kumite and withdrawn under the ten-second rule may not compete in the Kata competition.	Un compétiteur blessé au Kumité et retiré de la compétition selon la règle des dix secondes ne pourra pas participer à la compétition Kata.
116.	An injured contestant who has been declared unfit to fight by the Tournament Doctor cannot fight again in that competition.	Un compétiteur blessé qui est déclaré incapable de continuer par le Médecin de la compétition, ne pourra plus combattre durant la compétition en cours.
117.	If a competitor behaves badly on the competition area after the end of the match or bout, the Referee can still give Shikkaku.	Lorsqu'un compétiteur se comporte mal sur l'aire de compétition après la fin du match ou du combat, l'Arbitre peut lui octroyer Shikkaku.
118.	The Match Supervisor has a vote in cases of Shikkaku.	Le Superviseur de Match vote en cas de Shikkaku.
119.	In Male team matches if a team wins three bouts then the match is over at that point.	Pour les matches d'équipes Masculines, si une équipe gagne trois combats, alors le match prend fin à ce point.
120.	In Female team matches if a team wins two bouts then the match is over at that point.	Pour les matches d'équipes Féminines, si une équipe gagne deux combats alors le match prend fin à ce point.
121.	When a contestant seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw the Referee will call "Yame".	Lorsqu'un compétiteur saisit l'adversaire sans réaliser immédiatement une technique ou un balayage, l'Arbitre annoncera "Yame".
122.	When a Judge is not sure that a technique actually reached a scoring area he should not give any signal.	Lorsqu'un Juge n'est pas sûr si une technique a réellement atteint une des zones valables, il ne devra donner aucun signal.
123.	A contestant who commits an act which harms the prestige and honour of Karate-do will be given Hansoku.	Un compétiteur qui commet un acte qui nuit au prestige et à l'honneur du Karaté-Do recevra Hansoku.
124.	When an action of a contestant is considered to be dangerous and deliberately violates the rules concerning prohibited behaviour, the contestant will be given Shikkaku.	Quand l'action d'un compétiteur est considérée dangereuse et viole délibérément les règles concernant le comportement interdit, le compétiteur recevra Shikkaku.



125.	When the Referee stops the bout because he has seen a score and the four Judges do not give any signal the Referee can give the score.	Quand l'Arbitre arrête le combat parce qu'il voit un score et les quatre Juges ne signalent rien, l'Arbitre pourra octroyer le score.
126.	When there is a clear contravention of the rules the Match Supervisor will halt the match and instruct the Referee to correct the problem.	Quand il y a une infraction évidente des règles, le Superviseur de Match arrêtera le match et demandera à l'Arbitre de corriger l'erreur.
127.	If two Judges signal Yuko for Aka and one Judge Waza-Ari for Ao and the Referee wants to give Waza-Ari for Ao, he should ask the fourth Judge for his opinion.	Si deux Juges signalent Yuko pour Aka et un Juge signale Waza-Ari pour Ao et que l'Arbitre veut donner Waza-Ari pour Ao, il devra demander au quatrième Juge son opinion.
128.	At Hantei if three Judges signal victory for Aka and the fourth Judge together with the Referee signal victory for Ao, he must give victory for Aka.	Si au moment du Hantei trois Juges signalent la victoire pour Aka et que le quatrième Juge et l'Arbitre signalent la victoire pour Ao, il devra donner la victoire à Aka.
129.	If a Judge sees a Jogai he should tap the floor with the appropriate flag and signal a Category 2 offence.	Lorsqu'un Juge voit un Jogai, il doit taper le sol avec le drapeau correspondant en signalant une infraction de Catégorie 2.
130.	If one Judge signals score for Ao the Referee must stop the match.	Si un Juge signale un score pour Ao, l'Arbitre doit arrêter le match.
131.	If a contestant does not regain his or her feet within ten seconds, the Referee will announce "Kiken" and "Kachi" to the opponent.	Si un compétiteur ne se remet pas sur ses pieds dans les dix secondes, l'Arbitre annoncera "Kiken" et "Kachi" pour l'adversaire.
132.	If a competitor is thrown and lands partly outside the match area, the Referee will immediately call "Yame".	Si un compétiteur est projeté et tombe partiellement hors de l'aire de compétition, l'Arbitre annoncera immédiatement "Yame".
133.	Kansa has to blow the whistle if Judges don't support the Referee when asking for a Cat.1 or Cat.2 warning or penalty.	Le Kansa doit siffler si les juges ne soutiennent pas l'Arbitre quand il demande un avertissement ou pénalisation de Cat. 1 ou Cat. 2.
134.	The contestants should be examined outside the tatami.	Les compétiteurs devront être examinés hors du tatami.
135.	Kansa has to blow the whistle if the Judges is holding the flags in the wrong hands.	Le Kansa doit siffler si les juges tiennent les drapeaux de la mauvaise main.
136.	Gum-shields (mouth guards) are obligatory for all Kumite contestants.	Les protège-dents sont obligatoires pour tous les compétiteurs de Kumi-te.
137.	After a throw the Referee will allow a maximum of two seconds for a score to be made.	Après une projection, l'Arbitre concédera au compétiteur un maximum de deux secondes pour marquer.



138.	If a competitor scores with a strong side kick and propels the opponent out of the area, the Referee should award Waza-Ari and give the opponent a Category 2 warning or penalty for Jogai.	Si un compétiteur marque avec un coup de pied latéral fort et propulse l'adversaire hors de l'aire de compétition, l'Arbitre devra lui octroyer Waza-Ari et donner à l'adversaire un avertissement ou une pénalisation de Catégorie 2 pour Jogai.
139.	When an official protest is lodged the ensuing matches must be delayed until the result of the protest is given.	Quand une protestation officielle est soumise, les matchs qui suivent devront attendre jusqu'à ce qu'il y ait un résultat.
140.	Each Judge will be seated in the corners of the tatami in the safety area.	Les Juges s'assièront chacun dans les coins du tatami dans la zone de sécurité.
141.	If the Referee ignores two or more Judges signalling a score for a contestant, the Match Supervisor must blow his whistle and rise the flag.	Si l'Arbitre ignore les signes de deux Juges ou plus concernant le score pour un compétiteur, le Superviseur de Match devra siffler et lever le drapeau.
142.	When the Referee awards a point for a technique which has caused injury the Match Supervisor should signal for the match to be stopped.	Si l'Arbitre octroie un point pour une technique ayant causé une blessure, le Superviseur de Match devra signaler pour arrêter le match.
143.	When the Referee fails to hear the "time-up" bell the Scorekeeper should blow his whistle.	Quand l'Arbitre n'entend pas la sonnette de "fin de temps", le Marqueur de Score devrait siffler.
144.	When a contestant is thrown according to the rules, slips, falls, or is otherwise off their feet and is scored upon by the opponent the score will be Ippon.	Lorsqu'un compétiteur est projeté conformément aux règles, glisse, tombe ou n'est pas sur ses pieds pour une autre raison quelconque et il est de plus marqué par l'adversaire, le score sera octroyé Ippon.
145.	When the Referee wants to give Shikkaku he will call the Judges for a brief consultation.	Quand l'Arbitre veut donner Shikkaku, il appellera les Juges pour une brève consultation.
146.	When a competitor is injured during a bout in progress and needs medical treatment three minutes will be given in which to receive it, after that the Referee will decide whether the competitor will be declared unfit to fight or whether more time will be given.	Lorsqu'un compétiteur est blessé pendant un combat en cours et a besoin d'un traitement médical, il lui sera concédé trois minutes pour ce faire. Après cela l'Arbitre décidera si le compétiteur sera déclaré incapable de continuer la compétition ou si on lui accordera un peu plus de temps.
147.	A contestant who exits the area (Jogai) with less than 15 seconds of bout time remaining will be given a minimum of Keikoku.	Lorsqu'un compétiteur sort de l'aire de compétition (Jogai) quand il reste moins de 15 secondes de combat, on lui donnera au minimum un Keikoku.



148.	To correct a score given to the wrong contestant the Referee should turn towards the contestant given the score in error, make the sign of Torimasen, and then give the score to the opponent.	Pour corriger un score donné au mauvais compétiteur, l'Arbitre doit se tourner vers le compétiteur ayant reçu le score par erreur, faire le signe de Torimasen et ensuite attribuer le score à l'adversaire.
149.	If a competitor scores with a well-controlled Chudan Geri, then accidentally punches his opponent in the face causing a slight injury, Waza-Ari and a warning should be given.	Si un compétiteur marque par un Chudan Geri bien contrôlé, puis après donne un coup de poing par accident à son adversaire sur le visage lui causant une blessure légère, on devra lui donner Waza-Ari ainsi qu'un avertissement.
150.	When an injured contestant has been given medical treatment and the Official Doctor says that the contestant can continue fighting the Referee cannot over-rule the Doctor's decision.	Lorsqu'un compétiteur blessé a reçu un traitement médical et le Médecin Officiel dit qu'il peut continuer la compétition, l'Arbitre ne peut pas annuler la décision du Médecin.
151.	The Referee can stop the bout even if the Judges do not signal.	L'Arbitre peut arrêter le combat, même si les Juges ne signalent rien.
152.	When the bout has been halted and the four Judges have different signals the Referee will give Torimasen and restart the bout.	Quand le combat a été interrompue et que les quatre Juges ont des signaux différents, l'Arbitre donnera un Torimasen et reprendra le combat.
153.	"Avoiding Combat" refers to a situation where a contestant attempts to prevent the opponent from having the opportunity to score by using time wasting behaviour.	"Éviter le Combat" se rapporte à une situation où le compétiteur essaie d'empêcher que l'adversaire ait l'opportunité de marquer des points en utilisant un comportement qui fait perdre du temps.
154.	During the extra bout in team matches if two contestants injure each other and cannot continue and the points score is equal the winner will be decided by Hantei.	Durant le combat additionnel dans les matchs par équipes, si deux compétiteurs se blessent mutuellement et ne peuvent plus continuer, alors qu'ils ont le même nombre de points, la victoire sera décidée par Hantei.
155.	In team matches if two contestants injure each other and cannot continue and the points score is equal the Referee will announce Hikiwake.	Dans les matchs par équipes, quand deux compétiteurs se blessent mutuellement et ne peuvent plus continuer alors qu'ils ont le même nombre de points, l'Arbitre annoncera Hikiwake.
156.	When there are less than 15 seconds of bout time remaining and a losing competitor, desperately trying to equalise, exits the area (Jogai) they will be given a minimum of Category 2 Hansoku-Chui.	Quand il reste moins de 15 secondes pour la fin d'un combat et qu'un compétiteur perdant, qui essaie désespérément d'égaler, sort de l'aire de compétition (Jogai), celui-ci recevra au moins un Hansoku-Chui Catégorie 2.
157.	Techniques which land below the belt cannot score.	Les techniques au-dessous de la taille ne sont pas valables.
158.	Techniques, which land on the shoulder blade, can score.	Les techniques sur l'omoplate seront valables.



159.	If Aka accidentally kicks Ao on the hip and Ao cannot continue the bout then Ao will be given Kiken.	Si Aka donne un coup de pied par accident sur les hanches de Ao et ce dernier ne peut plus continuer le combat, alors on donnera Kiken à Ao.
160.	If a contestant is obviously out of breath due to lack of endurance, the Referee should stop the match to give him time to recover.	Quand il est évident qu'un compétiteur est à bout de souffle par manque d'endurance, l'Arbitre devra arrêter le match pour lui donner le temps de récupérer.
161.	A contestant who establishes a clear lead of eight points is declared the winner.	Un compétiteur qui gagne avec une avance nette de huit points sera déclaré vainqueur.
162.	When time is up; the contestant who has scored the most points is declared the winner.	Quand le temps est écoulé, le compétiteur ayant le plus de points sera déclaré vainqueur.
163.	Kansa has to blow the whistle if Judges don't support the Referee when asking for a Cat.1 or Cat.2 warning or penalty.	Le Kansa doit siffler si les juges ne soutiennent pas l'Arbitre quand il demande un avertissement ou pénalisation de Cat. 1 ou Cat. 2.
164.	In team matches should a competitor receive Hansoku their score if any will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.	Dans les matchs par équipes, lorsqu'un compétiteur reçoit Hansoku son résultat quel qu'il soit sera remis à zéro et celui de l'adversaire sera mis à huit points.
165.	In team matches should a competitor receive Kiken their score if any, will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.	Dans les matchs par équipes, lorsqu'un compétiteur reçoit Kiken, son résultat quel qu'il soit sera remis à zéro et celui de l'adversaire sera mis à huit points.
166.	In team matches should a competitor receive Shikkaku their score if any, will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.	Dans les matchs par équipes, quand un compétiteur reçoit Shikkaku, son résultat quel qu'il soit, sera mis à zéro et celui de l'adversaire sera mis à huit points.
167.	A warning or penalty for Mubobi is only given when a competitor is hit or injured through his own fault or negligence.	Un avertissement ou une pénalisation pour Mubobi ne sera donné que si un compétiteur reçoit un coup ou est blessé par sa propre faute ou négligence.
168.	A competitor who is hit through their own fault and exaggerates the effect should receive a warning or penalty for Mubobi or exaggeration but not both.	Un compétiteur qui reçoit un coup ou est blessé par sa propre faute et en exagère l'effet, recevra un avertissement ou une pénalisation pour Mubobi ou pour exagération, mais pas pour tous les deux.
169.	If a competitor makes a good Chudan kick and the opponent catches the leg a score cannot be given.	Si un compétiteur réalise un coup de pied Chudan correct et l'adversaire lui saisit la jambe aucun point ne pourra être octroyé.
170.	A competitor makes a Jodan kick with all six scoring criteria. The opponent puts his hand up to intercept the kick and the hand then lightly hits his own face; the Referee can give Ippon since the kick was not effectively blocked.	Un compétiteur réalise un coup de pied Jodan qui remplit tous les six critères valables. L'adversaire lève la main pour saisir la jambe et dans ce moment-là sa main frappe légèrement son propre visage, l'Arbitre peut donner Ippon puisque le coup de pied n'a pas été bloqué de manière effective.



171.	A male team can compete with only two competitors.	Une équipe masculine peut participer avec seulement deux compétiteurs.
172.	Authorised advertising for WKF is displayed on the left sleeve of the karate-gi.	La publicité autorisée pour la WKF est affichée sur la manche gauche du karaté-gi.
173.	National Federations are not allowed to put advertising on the competitor's karate-gi.	Les Fédérations Nationales ne sont pas autorisées à mettre de la publicité sur le karaté-gi des compétiteurs.
174.	A Kumite competitor who receives Kiken cannot compete again in that tournament.	Un compétiteur de Kumité qui reçoit Kiken ne pourra plus participer au championnat en cours.
175.	An extra bout is used only for team matches.	Un combat additionnel est utilisé seulement pour les matchs par équipes.
176.	Kansa needs to raise the flag and blow the whistle if the Referee gives a score to a competitor and Mubobi to the other.	Le Kansa doit lever le drapeau et siffler si l'Arbitre donne un point à un compétiteur et Mubobi à l'autre.
177.	A Female team can compete with only two competitors.	Une équipe Féminine peut participer avec seulement deux compétitrices.
178.	The Referee must not have the same nationality as either of the competitors although one of the Judges can if both coaches agree.	L'Arbitre ne doit pas avoir la même nationalité qu'aucun des compétiteurs, alors qu'un des Juges le peut si les deux entraîneurs sont d'accord.
179.	The Match Supervisor will line up together with the Referee and the Judges.	Le Superviseur de Match s'alignera avec l'Arbitre et les Juges.
180.	The coaches will be seated outside the safety area, on their respective sides facing towards the official table.	Les entraîneurs seront assis hors de la zone de sécurité, de leurs côtés respectifs et en faisant face à la table officielle.
181.	Kansa does not need to interfere if the Referee gives a score to a competitor and exaggeration Cat. 2 to the other.	Le Kansa n'a pas besoin d'intervenir si l'arbitre accorde un score marqué à un compétiteur et une Cat.2 pour exagération à l'autre.
182.	In team matches the Panel will rotate for each bout - provided that all hold the required license.	Dans les matchs par équipes, l'Équipe Arbitrale tournera pour chaque combat, seulement si tous les arbitres ont la licence requise.
183.	In team matches the Panel will rotate for each bout only in bouts for medals.	Dans les matchs par équipes, l'Équipe Arbitrale tournera pour chaque combat seulement dans les combats pour les médailles.
184.	The Referee can move about the entire tatami including the safety zones.	L'Arbitre peut circuler autour du tatami entier, y compris la zone de sécurité.
185.	Female competitors must have chest protector.	Les compétitrices Féminines doivent porter le protecteur de poitrine.
186.	Female competitors don't have to have chest protector if they have body protector.	Les compétitrices Féminines n'ont pas à porter le protecteur de poitrine quand ils ont le protecteur corporel.



187.	The red and blue belts must be without any personal embroideries or markings.	Les ceintures rouge et bleue ne doivent avoir aucunes broderies ou marques personnelles.
188.	Personal embroideries or markings in the red and blue belts are allowed only in Kata competition.	Les broderies et marques personnelles sur les ceintures rouge et bleue sont autorisées seulement en compétition Kata.
189.	Contestants must wear a white karate-gi without personal embroidery.	Les compétiteurs doivent porter un karaté-gi blanc, sans broderie personnelle.
190.	Personal embroidery in the karate-gi are allowed only in bouts for medals.	Les broderies personnelles sur les karaté-gi seront autorisées seulement dans les combats pour les médailles.
191.	In order to give points, warnings or/and penalties the Referee must have a minimum of two Judges showing the same signal.	Afin d'octroyer des points, des avertissements et/ou des pénalisations, l'Arbitre doit avoir au moins deux Juges faisant le même signe.
192.	If two Judges hold an opposing opinion to the two other Judges for the same competitor the Referee will decide the outcome.	Quand deux Juges ont une opinion contraire aux deux autres Juges pour le même compétiteur, l'Arbitre décidera du résultat.
193.	If two Judges signal for score and the other two signal for warning for the same competitor the Referee will ask the Tatami Manager.	Quand deux Juges signalent un score et les autres deux signalent un avertissement pour le même compétiteur, l'Arbitre demandera au Responsable de Tatami.
194.	Judges cannot indicate a score or warning before the Referee stops the bout.	Les Juges ne peuvent signaler aucun score ni avertissement avant que l'Arbitre n'arrête le combat.
195.	The Referee will always await the opinion of the Judges before giving a score, warning or penalty.	Avant octroyer un point, un avertissement ou une pénalisation, l'Arbitre attendra toujours l'opinion des Juges.
196.	If 2 flags for the same contestant show a different score the lower score will be applied.	Quand 2 drapeaux pour le même compétiteur signalent des scores différents, le score inférieur sera appliqué.
197.	If 2 flags for the same contestant show a different score the highest score will be applied.	Quand 2 drapeaux pour le même compétiteur signalent des scores différents, le score supérieur sera appliqué.
198.	If 2 flags for the same contestant show a different score the Referee will give Torimasen.	Quand 2 drapeaux pour le même compétiteur signalent des scores différents, l'Arbitre octroiera Torimasen.
199.	If a contestant scores with more than one consecutive technique before Yame, the Judges must show the higher point regardless of which sequence the techniques scored.	Quand un compétiteur marque un score avec plus d'une technique consécutive avant Yame, les Juges doivent indiquer le score supérieur, quel que soit l'ordre dans lequel les techniques ont été marqués.





200.	In team matches, if after the extra bout there are no scores, or it is equal scores with no Senshu, the match will be decided by Hantei.	Dans les matchs par équipes, s'il n'y a pas de points après le combat additionnel ou s'il y a une égalité de scores sans Senshu, le match sera décidé par Hantei.
201.	Jogai occurs when a contestant exits from the competition area and it is not caused by the opponent.	Il y a Jogai quand un compétiteur sort de l'aire de compétition et que cela n'est pas causé par l'adversaire.
202.	The minimum warning for running away, avoiding combat or/and wasting time during Atoshi Baraku is Hansoku Chui.	L'avertissement minimal pour un compétiteur qui fuit, évite le combat et/ou perd du temps durant Atoshi Baraku est Hansoku Chui.
203.	Passivity is a Category 2 prohibited behavior.	La passivité est un comportement interdit de Catégorie 2.
204.	Passivity is a Category 1 prohibited behavior.	La passivité est un comportement interdit de Catégorie 1.
205.	Kansa does not need to interfere if the Referee gives a score for a technique done after Yame or after the time is up.	Le Kansa n'a pas besoin d'intervenir si l'arbitre attribue un score marqué pour une technique réalisée après Yame ou après la fin de temps.
206.	Yuko worth one point.	Yuko vaut un point.
207.	Waza-Ari worth two points.	Waza-Ari vaut deux points.
208.	Ippon worth three points.	Ippon vaut trois points.
209.	It is the duty of the Match Supervisor to ensure before each match or bout that the competitors are wearing the approved equipment.	C'est le devoir du Superviseur de Match de s'assurer avant le début de chaque match ou combat que les compétiteurs portent l'équipement approuvé.
210.	It is the duty of the Tatami Manager to ensure before each match or bout that the competitors are wearing the approved equipment.	C'est le devoir du Responsable de Tatami de s'assurer avant le début de chaque match ou combat que les compétiteurs portent l'équipement approuvé.
211.	Coaches must present their accreditation together with that of their competitor or team to the official table.	Les entraîneurs devront présenter leur accréditation avec celle de leur compétiteur ou leur équipe à la table officielle.
212.	Waza-Ari is awarded for Chudan Kicks.	Waza-Ari est octroyé pour des coups de pied Chudan.
213.	Yuko is awarded for any Tsuki or Uchi delivered to any of the seven scoring areas.	Yuko est octroyé pour tous les Tsuki ou Uchi effectués sur une quelconque des sept zones valables de marquage.



214.	Ippon is awarded for Jodan Geri and scoring techniques which are delivered on an opponent who has been thrown, has fallen of their own accord, or is otherwise off their feet.	Ippon est octroyé pour Jodan Geri et des techniques valables effectuées sur un adversaire projeté, tombé par sa propre faute ou autrement sur le sol.
215.	Individual bouts can be declared a tie.	Les combats individuels peuvent se terminer sur une égalité.
216.	One of the criteria for decision is the superiority of tactics and techniques displayed by the contestants.	Un des critères de décision est la supériorité des tactiques et techniques démontrées par les compétiteurs.
217.	There are four prohibited behaviours in Category 1 and eleven in Category 2.	Il y a quatre comportements interdits dans la Catégorie 1 et onze dans la Catégorie 2.
218.	Simulated attacks with the head, knees, or elbows are Category 1 offense.	Des attaques simulées avec la tête, les genoux ou les coudes sont une offense de Catégorie 1.
219.	Keikoku is normally imposed where the contestant's potential for winning is seriously diminished by the opponent's foul.	Normalement, Keikoku sera imposé quand l'opportunité de gagner du compétiteur est considérablement diminué par la faute de l'adversaire.
220.	The Head Coach of a delegation can protest about a judgment to the members of the Refereeing Panel.	L'Entraîneur Principal d'une délégation peut présenter une protestation aux membres de l'Équipe arbitrale concernant un jugement.
221.	In a Kumite Tatami two mats are inverted with the red side turned up in a one meter distance from the mat centre to form a boundary between the contestants.	Pour un Tatami en Kumité deux carrés du tatami sont inversés avec la partie rouge vers le haut, à une distance d'un mètre du centre du tatami pour former une limite entre les compétiteurs.
222.	Jacket ties must be tied.	Les ficelles de la veste doivent être attachées.
223.	Jackets without ties cannot be used.	Il est interdit d'utiliser des vestes sans ficelles.
224.	In individual competition a contestant may be replaced by another after the drawing has taking place.	Dans la compétition individuelle un compétiteur peut être remplacé par un autre compétiteur après le tirage au sort.
225.	At finals male coaches are required to wear a dark suit, shirt and tie.	Pendant les finales, les entraîneurs masculins doivent porter un costume de couleur sombre, une chemise et une cravate.
226.	At finals female coaches may choose to wear a dress, pantsuit or a combination of jacket and skirt in dark colours.	Pendant les finales, les entraîneurs féminins peuvent choisir de porter une robe, un tailleur ou une combinaison d'une veste et une jupe de couleur sombre.
227.	At finals female coaches may not wear religious headwear.	Pendant les finales, les entraîneurs féminines ne peuvent pas porter un couvre-tête à caractère religieux.



228.	The score keeper has to call the Match area controller if score board is not showing the right information.	Le Marqueur de Score doit appeler le Superviseur du Match si le tableau électronique ne montre pas l'information correcte.
229.	Competitors are not entitled to a period of time between matches, equal to the standard duration time of the match, for purpose of rest.	Les compétiteurs n'ont pas le droit à une période de temps de repos entre les rencontres, égale à la durée standard du match.
230.	Passivity cannot be given after less than the last 15 seconds of the match.	Passivité ne peut pas être octroyée pendant les 15 dernières secondes du match.
231.	Passivity can be given after less than the last 10 seconds of the match.	Passivité peut être octroyée pendant les 10 dernières secondes du match.
232.	Kansa needs to raise the flag and blow the whistle if the Referee gives a score made by a competitor when he/she is outside the Tatami.	Le Kansa doit lever le drapeau et siffler si l'Arbitre octroie un score marqué par un compétiteur alors qu'il est hors du Tatami.
233.	Grabbing the opponents arm or karate-GI with one hand is only allowed for attempting an immediately scoring technique or takedown.	Saisir le bras de l'adversaire ou son karaté-gi avec une main est seulement autorisé pour essayer de réaliser immédiatement une technique valable ou une projection.
234.	Grabbing the opponent with both hands is never allowed during the match.	Saisir l'adversaire avec les deux mains n'est jamais autorisé pendant le match.
235.	It is the Tatami Manager's duty to appoint members for the video review panel.	C'est le rôle du Responsable de Tatami de nommer l'équipe de l'analyse vidéo.
236.	It is the Match Supervisor's duty to appoint members for the video review panel.	C'est le rôle du Superviseur de Match de nommer l'équipe de l'analyse vidéo.
237.	The judges shall only signal points scored and Jogai on their own initiative.	Les Juges devront seulement signaler des points marqués et Jogai de leur propre initiative.
238.	Kansa needs to raise the flag and blow the whistle if the Referee gives a score for a technique done after Yame or after the time is up.	Le Kansa doit lever le drapeau et siffler si l'Arbitre donne un score marqué pour une technique réalisée après Yame ou après la fin du temps.
239.	The Judges will signal their judgement on warnings or penalties indicated by the Referee.	Les Juges signaleront leur jugement concernant les avertissements et pénalisations indiqués par l'Arbitre.
240.	The Judges can signal Cat. 2 when a contestant has stepped out of the competition area.	Les Juges peuvent signaler une Catégorie 2 quand un compétiteur est sorti l'aire de compétition.
241.	The Referee will call Yame when a contestant seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw.	L'Arbitre annoncera Yame quand un compétiteur saisit l'adversaire et ne réalise pas immédiatement une technique ou une projection.



242.	Kansa needs to raise the flag and blow the whistle if the degree of contact Cat. 1 that the panel decided is not correct.	Le Kansa doit lever le drapeau et siffler si le degré de contact de Cat.1 que décide l'équipe n'est pas correct.
243.	When a contestant seizes the opponent the Referee will give several seconds for the contestant to perform a throw or technique.	Quand un compétiteur saisit l'adversaire, l'Arbitre lui laissera quelques secondes pour que le compétiteur réalise une technique ou une projection.
244.	Kansa has no vote or authority in matters of judgement such as score was valid or not.	Le Kansa n'a pas de vote ni d'autorité en termes de jugement à savoir si un vote est valable ou non.
245.	The Referee can stop the match and give a point without the Judges opinion.	L'Arbitre peut arrêter le match et octroyer un point sans l'opinion des Juges.
246.	If the referee does not call the doctor in a 10 second rule situation, Kansa must blow the whistle and rise the flag.	Si l'Arbitre n'appelle pas le docteur dans une situation de la règle des 10 secondes, le Kansa doit siffler et lever le drapeau.
247.	The winning team is the one with the most bout victories excluding those won by Senshu.	L'équipe victorieuse est celle qui a la majorité des victoires à l'exception de celles gagnées par Senshu.
248.	The red and blue belts must be no longer than three-quarters thigh length.	Les ceintures rouge et bleu ne doivent pas dépasser les trois quarts (3/4) de la longueur de la cuisse
249.	Female coaches may wear religiously mandated headwear of a type approved by the WKF for referees and judges.	Les entraîneurs féminines peuvent porter un couvre-tête à caractère religieux du type approuvé par la WKF par les arbitres et juges.
250.	The correct penalty for feigning an injury when the judges have determined that the technique in fact was a score is Hansoku.	La pénalisation correcte pour simulation d'une blessure lorsque les juges ont déterminé que la technique a été marquée est Hansoku.
251.	Up to three discreet rubber bands on a single pony tail is permitted.	Il est permis de mettre jusqu'à trois élastiques discrets sur une unique queue de cheval.
252.	Disqualification by Kiken means that the contestants are disqualified from that category, although it does not affect participation in another category.	La disqualification par Kiken signifie que les compétiteurs sont disqualifiés de cette catégorie, bien que cela n'affecte pas leur participation dans d'autres catégories.
253.	Competitors are entitled to a rest period of time between matches, equal to the standard duration time of the match. The exception is in the case of change of equipment color, where this time is extended to five minutes.	Les compétiteurs ont droit à une période de temps de repos entre les combats, égale à la durée standard du combat. L'exception est dans le cas de changement de couleur d'équipement, où ce temps est prolongé à 5 minutes.
254.	In any bout, if after full time the scores are equal, but one contestant has obtained "first unopposed score advantage" (Senshu), that contestant will be declared the winner.	Dans tous les combats, si à la fin du temps les scores sont à égalité mais l'un des compétiteurs a obtenu « l'avantage du premier score marqué sans opposition (SENSHU) », celui-ci sera déclaré vainqueur.



255.	By “first unopposed score advantage” (Senshu) is understood that one contestant has achieved the first instance of scoring on the opponent without having the opponent also score before the signal.	Par « avantage du premier score marqué sans opposition (SENSHU) » on comprend qu’un compétiteur obtient le premier score sur l’adversaire sans que celui-ci n’ait aussi marqué un score avant le signal.
256.	Where both contestants score before the signal, no “first unopposed score advantage” is awarded and both contestants retain the possibility of Senshu later in the bout.	Dans les cas où les deux compétiteurs marquent un score avant le signal, aucun « avantage de premier score marqué sans opposition » ne sera octroyé et les deux compétiteurs auront encore la possibilité d’obtenir SENSHU plus tard au cours du combat.
257.	In the event that a competitor falls, is thrown, or knocked down and does not regain his or her feet immediately, the Referee will call the doctor, and at the same time start a count to ten indicating his count showing a finger for each second.	Dans le cas où un compétiteur chute, est projeté ou tombe d’un coup et ne se relève pas immédiatement, l’Arbitre appelle le Docteur et commence en même temps à compter à voix haute jusqu’à dix en le signalant du doigt à chaque seconde.
258.	An audible signal will be given by the timekeeper 15 seconds before the actual end of the bout and the Referee will announce “Atoshi Baraku”.	Un signal sonore sera donné par le chronométrateur, 15 secondes avant la fin réelle du combat et l’Arbitre annoncera « Atoshi Baraku ».
259.	Kansa must remain silent if the referee gives a warning or penalty for passivity during Atoshi Baraku.	Le Kansa doit rester silencieux si l’Arbitre donne un avertissement ou pénalisation pour passivité pendant Atoshi Baraku.
260.	An individual bout can be declared a tie.	Un combat individuel peut finir à égalité.



## Kumite Examination Answers

	True	False	Reference
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			
19.			



	True	False	Reference
20.			
21.			
22.			
23.			
24.			
25.			
26.			
27.			
28.			
29.			
30.			
31.			
32.			
33.			
34.			
35.			
36.			
37.			
38.			
39.			



	True	False	Reference
40.			
41.			
42.			
43.			
44.			
45.			
46.			
47.			
48.			
49.			
50.			
51.			
52.			
53.			
54.			
55.			
56.			
57.			
58.			
59.			





	True	False	Reference
60.			
61.			
62.			
63.			
64.			
65.			
66.			
67.			
68.			
69.			
70.			
71.			
72.			
73.			
74.			
75.			
76.			
77.			
78.			
79.			



	True	False	Reference
80.			
81.			
82.			
83.			
84.			
85.			
86.			
87.			
88.			
89.			
90.			
91.			
92.			
93.			
94.			
95.			
96.			
97.			
98.			
99.			



	True	False	Reference
100.			
101.			
102.			
103.			
104.			
105.			
106.			
107.			
108.			
109.			
110.			
111.			
112.			
113.			
114.			
115.			
116.			
117.			
118.			
119.			



	True	False	Reference
120.			
121.			
122.			
123.			
124.			
125.			
126.			
127.			
128.			
129.			
130.			
131.			
132.			
133.			
134.			
135.			
136.			
137.			
138.			
139.			



	True	False	Reference
140.			
141.			
142.			
143.			
144.			
145.			
146.			
147.			
148.			
149.			
150.			
151.			
152.			
153.			
154.			
155.			
156.			
157.			
158.			
159.			



	True	False	Reference
160.			
161.			
162.			
163.			
164.			
165.			
166.			
167.			
168.			
169.			
170.			
171.			
172.			
173.			
174.			
175.			
176.			
177.			
178.			
179.			



	True	False	Reference
180.			
181.			
182.			
183.			
184.			
185.			
186.			
187.			
188.			
189.			
190.			
191.			
192.			
193.			
194.			
195.			
196.			
197.			
198.			
199.			



	True	False	Reference
200.			
201.			
202.			
203.			
204.			
205.			
206.			
207.			
208.			
209.			
210.			
211.			
212.			
213.			
214.			
215.			
216.			
217.			
218.			
219.			





	True	False	Reference
220.			
221.			
222.			
223.			
224.			
225.			
226.			
227.			
228.			
229.			
230.			
231.			
232.			
233.			
234.			
235.			
236.			
237.			
238.			
239.			



	True	False	Reference
240.			
241.			
242.			
243.			
244.			
245.			
246.			
247.			
248.			
249.			
250.			
251.			
252.			
253.			
254.			
255.			
256.			
257.			
258.			
259.			



	True	False	Reference
260.			

**Notes**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---